

**Luis Gastaldi**  
Médico Cirujano Partero  
Calle Sarandí frente a la Plaza Principal, Sarandí del Yi.

# PROGRESO

**P. B. Lungo César**  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Berro y Batlle, Sarandí del Yi

Independencia - Cultura - Información

Año III Sarandí del Yi, Mayo 28 de 1932 Núm 97

## Voces amigas

### DEL PERIODISTA MAURICIO OBELAR (HIJO)

#### Con motivo de nuestro aniversario

MAURICIO OBELAR (hijo) saluda fraternalmente al inteligente periodista amigo señor J. Roberto Berbejillo, Director de PROGRESO, y al presentarle sus augures ante la fecha grata que festeja esa ilustrada hoja de publicidad luego de fecunda obra, desea felicidad al vigoroso periodista en compañía de su distinguida esposa.

Además le felicita por el triunfo de uno de sus sueños que significa el aumento de páginas y tiraje del periódico, lo que demuestra que, «Donde hay una voluntad hay un camino». Impresionado gratamente por la presentación del último número, iniciado con ocho páginas, no puedo sino augurar a esa tribuna más que de democrática, humana, que el aumento de sus páginas, de su tiraje y de sus triunfos vayan sucediéndose en compensación de la ímprobable y fecunda tarea que desempeña su digno Director.

Merecedor es por sus cardinales virtudes que el éxito de la magna empresa vaya abriendo paso entre la abrupta maraña de los que no piensan ni sienten nada, para que su labor árdua tenga más consistencia moral, y para que su triunfo conseguido con el carácter de un espíritu de temple toledano, sea rociado con la lluvia de pétalos de las rojas rosas del sacrificio.

Este es un anhelo de mi corazón que ansía el triunfo de los que como Berbejillo y su ilustrada publicación pertenecen a los escasos y limitados cultores de la escuela periodística.

Montevideo, Mayo 25 de 1932.

### Constitución de una Biblioteca Infantil

Días pasados reunióse en el domicilio de la señora Esther C. de Piriz un grupo entusiasta de niños, con el propósito de llevar a la práctica la iniciativa de la precitada educacionista, de dotar a Sarandí del Yi de una Biblioteca Infantil.

En dicha reunión se designó una Comisión Pro-Biblioteca Infantil, cuya integración daremos a publicidad próximamente, la que se encargará de organizar todo lo relativo a la misma.

Desde ya se proyecta, con el fin de recabar fondos, la realización de una matinee infantil, el primer domingo del entrante mes, aprovechando el noble gesto del señor Albérico F. Perna (hijo), que desinteresadamente ha cedido el salón y películas para dicha función.

Es de esperarse que esta meritoria iniciativa encontrará el debido eco en nuestra sociedad, ya que se trata de una obra que redundará en beneficio de la niñez escolar en general.

### Organización en el Cementerio local

La mesa del Concejo Auxiliar, previene a los deudos que tengan urnas en mal estado sobre los nichos, se apresuren a retirarlas colocándolas dentro de nichos o en urnas de mármol; de lo contrario se ordenará sean puestos los restos en el osario común.

El plazo para dicha organización será por todo el mes de

Junio próximo.

También se pide a los propietarios de nichos y panteones, quieran proceder a la refacción de los mismos como lo ordena la ley respectiva, bajo pena de perder el derecho de aquellos ya que fácil es comprobar su mal estado.

En un próximo número se dará a conocer la ley sobre disposiciones generales de Cementerios.

Sarandí del Yi, Mayo 28 de 1932.—Luis Quintana, Presidente; D. Noriega, Secretario.

### Los estudios secundarios

#### Resolución del Consejo de Secundaria y Preparatoria acerca del ingreso

El Consejo de Enseñanza Secundaria y Preparatoria ha dirigido a todos los Directores de Liceo la siguiente nota respecto a los cursos de preparación para

ra ingreso a estudios secundarios previos a los exámenes del actual año universitario:

«Estando al presente sometido el proyecto de nuevo programa de ingreso al estudio de una comisión mixta del Consejo de Enseñanza Secundaria y Preparatoria y del Consejo de Enseñanza Primaria y Normal y con el fin de no perjudicar, mientras aquella tarea se realiza, la preparación de los aspirantes a estudios secundarios del corriente año 1932, la primera de las corporaciones mencionadas hace público para conocimiento de los interesados que el programa de examen de la referencia se concertará sobre el «contenido total» de los actuales cursos del 5.º y 6.º años de las Escuelas Públicas y Primarias del País.

Igualmente se hace saber que, por resolución de la misma autoridad de fecha 17 de Marzo de 1932, la terminología gramatical adoptada oficialmente en los cursos de idioma nacional y extranjeros del bachillerato, es la propuesta por la Academia Española en la última edición de sus textos sobre Gramática.

Los señores Directores, pues, sin perjuicio de exponer en la cartelera de su establecimiento los acuerdos de la referencia, se preocuparán de dar a los mismos la mayor difusión posible, requiriendo su publicación en la prensa periódica de la localidad.

Saludo al señor Director atte.  
—José Pedro Segundo, Decano;  
A. Saint Laurent, Secretario int.

### Comisión de Fomento Escolar

#### Escuela de 2.º Grado N.º 5 LICITACIÓN

Llámanse a licitación por segunda y última vez para la provisión de 50 litros de leche por día, contándose 22 días por mes, durante los meses de Junio, Julio, Agosto y Setiembre del corriente año.

Las propuestas, en sobre cerrado, serán presentadas en el

domicilio del Sr. Herman Núñez hasta el día 10 de Junio, a las 17 horas.

Los licitantes podrán presentar propuestas por la totalidad o por parte de los litros expresados.

La Comisión se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas recibidas.

Sarandí del Yi, Mayo 28 de 1932.—LA COMISIÓN

### El Dr. Petrini

#### Renunció la Dirección del Hospital

Ha presentado renuncia de la Dirección del «Hospital José Ma. Rodríguez Sosa», de esta localidad, el Dr. Héctor Petrini.

El Consejo de Salud Pública aún no ha tomado resolución al respecto.

### Banco de la República

#### Cambio de Horario

Desde el primero del entrante mes, el Banco de la República adoptará, con carácter de ensayo, el horario que damos a continuación:

Del 1.º de Abril a Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 horas.

Del 1.º de Noviembre a Marzo 31: de 9 a 11 y de 15 a 17 horas.

Los sábados únicamente en las horas de la mañana.

### Nuestro periódico

Debido al exceso de trabajo tipográfico habido la pasada semana en nuestros talleres, nos vemos obligados a presentar la presente edición con sólo seis páginas.

Pedimos disculpas por esta mala fortuna de material de lectura.

### Aclaración Solicitada

Por un error de información, dijimos en la sección deportes de este periódico que la reorganización del «Club Atlético Juventud Sarandíense» habíase efectuado a iniciativa del Director de nuestra Plaza de Deportes, señor Pedro M. Quintana.

La Comisión Directiva del citado Club nos pide aclaremos que si bien es cierto que el señor Quintana ha cooperado en la misma, la reorganización aludida se llevó a cabo por iniciativa de un grupo de jóvenes de la localidad.

Dejamos cumplido lo solicitado.

## Hotel "SAN JUAN"

DE FERNANDO FERNANDEZ

Casa muy reformada—Grandes comodidades para familias y viajeros—Inmediata al F. C. C., Sucursales Bancarias, Barracas, Telégrafos, etc.—Tranvías y autobuses en todas direcciones—Baños calientes y fríos—Precios módicos—Agencia de autobuses a Dolores—Sale de Montevideo: Miércoles y Sábados; sale de Dolores: Lunes y Jueves.

Paysandú 878 Montevideo



# Ganadería y Agricultura

## Preceptos que debe seguir el buen productor

Cuide sus gallinas con cariño que en esa forma sus aves se criarán mansas y tranquilas: esta es una condición especial para obtener buenas ponedoras.

No las corra; no les grite; no las haga perseguir por los perros.

Un plantel de ponedoras seleccionadas constituye una fuente segura y permanente de recursos.

Como en todos los productos que se lanzan a la venta, debe buscarse en los lotes de huevos, uniformidad.

Como en un lote de novillos, como los vellones de un bolsón o fardo de lana, como un cajón de fruta, la uniformidad es condición esencial en la presentación del producto: halaga la vista del comprador, denota esmero por parte del productor, es indicio de calidad, y como consecuencia eleva los precios de venta del artículo.

Para llegar a ello, es aconsejable criar una sola raza, siempre como es natural, que no las pueda tener separadas. Criando una sola raza, seleccionará mejor y obtendrá un tipo de huevo uniforme.

Mantenga los caracteres de sus ponedoras, por medio de una rigurosa selección, de acuerdo con el «standard» de las mismas. Pero, antes que los detalles secundarios de color o de forma, seleccione por la postura de las mismas. Los huevos de las mejores ponedoras, son los que deben destinarse para la incubación.—F. N.

### El cultivo del lino

El Ministerio del Interior se ha dirigido a los señores Jefes de Policía recomendándoles realicen personalmente y por intermedio de sus subalternos, la mayor propaganda en favor del cultivo del lino.

Accediendo a una solicitud del Jefe de Policía de este Departamento, señor José Ma. Munilla, transcribimos a continuación el texto de esa circular:

Montevideo, Mayo 6 de 1932

Señor Jefe de Policía de Durazno.—Para continuar la propaganda iniciada el año pasado con resultado apreciable, en favor del cultivo del lino conviene que Vd. personalmente, y los subalternos que Vd. designe al efecto convengan a los hombres de campo de su Departamento, de la necesidad que existe en recurrir al referido cultivo para atenuar los medios de la crisis económica.—Con tal fin puede afirmar Vd., bajo la garantía que ofrece la indiscutida palabra del Dr. Boerger, Director del Instituto «La Estanzuela», lo siguiente:—1.o) Que el cultivo del lino no empobrece la tierra como se creía, a no ser que se le siembre varios años seguidos en el mismo lugar.—2.o) Que en cambio mejora la tierra si se siembra lino en ella un año cada seis, sembrando otros cereales durante los cinco años intermedios.—3.o) Que el cultivo del lino prepara la tierra para sembrar con éxito durante los años sucesivos, trigo, maíz, avena y cebada.—4.o) Que la siembra del lino da muy buen resultado en los rastrojos de trigo, de maíz o de avena.—5.o) Que en los campos vírgenes la siembra de

lino es la preferible para comenzar a hacer agricultura.—6.o) Que en cuanto al rendimiento y el precio de la cosecha no cabe duda de que las previsiones son favorables a la siembra del lino.—7.o) Que por todas las consideraciones antecedentes el lino debe ser considerado, como uno de los recursos más prácticos para resolver el problema financiero que la crisis ofrece a cada trabajador de la tierra.—8.o) Que suelo y clima del país son propicios al cultivo del lino, que no se requiere otra preparación que la corriente para sembrar trigo o maíz; que para obtener semilla buena, limpia, adaptada y de transporte gratuito los agricultores deben dirigirse a la Comisión de Semillas y para obtenerla a crédito acudir al Banco de la República, pues éste da las mismas facilidades que para el trigo.—9.o) Que la época normal para la siembra del lino es todo el mes de Julio.—10.o) Que en la tierra bien preparada basta para sembrar cada hectárea 50 kgs. de semilla de lino arrojada al boleó.—11.o) Que si se siembra con sembradora de discos, que es la mejor, debe darse una profundidad de 2 a 3 centímetros y en cualquier caso tapar bien la semilla, pasando rastras livianas.—12.o) Que la semilla del lino que vende la Comisión de Semillas, son de distintas clases y ninguna de ellas alcanza a valer \$ 10.00 los 100 kgs.—13.o) Que el rendimiento de cada hectárea sembrada o sea de cada 50 kgs. de semilla oscila, generalmente, entre los setecientos y mil doscientos kilogramos. Este Ministerio espera además que el se

ñor Jefe informe a los interesados que, a fin de obtener datos más explícitos y concretos sobre este importante asunto, corresponde dirigirse al Dr. Alberto Boerger, Director del Instituto Fitotécnico y Semillero Nacional «La Estanzuela» y presidente de la Comisión Oficial de Semillas. Y a objeto de completar el ambiente imprescindible para que el resultado de la propaganda sea el que se busca, el señor Jefe tratará de que los periódicos de su departamento reproduzcan las instrucciones de esta circular repartiendo profusamente esos periódicos por toda la campaña confiada a la administración policial del señor Jefe. Salúdalo atentamente.—Mateo Legnani.

### El fresno. Plantación y cuidados

El Servicio de Extensión Universitaria de la Facultad de Agronomía acaba de publicar un folleto ilustrado sobre «El Fresno», plantación y cuidados, redactado por la cátedra de Silvicultura de la precitada Facultad.

Los interesados por esta publicación deben dirigirse a la Facultad de Agronomía, Servicio de Extensión Universitaria. Suyo. Se envía gratuitamente.

### AVISO

De acuerdo con el Art. 307 del Código Rural se hace saber que existen dos novillos, uno overo blanco y otro colorado,—con las marcas que lucen en los Edictos que se exhiben en el Juzgado de Paz y Comisaría Seccional,—en el establecimiento de Dn. Manuel Artagaveytía y a disposición de esta Alcaldía, haciéndose presente que si dentro de 30 días a contar desde la fecha no se presentan los dueños a reclamarlos, con los justificativos del caso, se procederá a la venta de acuerdo con la ley.

Tala del Yi, Mayo 9 de 1932

Emilio Osinaga  
Tte. Alcalde

### Félix Ferreira Comisionista

Salidas de Sarandí del Yi  
Lunes y Jueves  
Agencia: Casa Almandó  
Salidas de Motenvideo: Miércoles y Sábados  
Agencia: Agraciada 1744

## ¡Otro fenómeno!

es gastar el dinero sin comprar bueno.

El vino FARAUT es de los mejores. Lo recomienda el que lo consume; pruébelo.

Sarandí del Yi

CASA CAFFA

## El Orgullo Cívico

Exije

Pavimentos Limpios y Sanos

□ □

El Pavimento de Hormigón

llena todas

las exigencias del orgullo cívico  
de cualquier barrio.

Por informes

a la  
Cía. URUGUAYA DE CEMENTO  
PORTLAND

48 PIEDRAS 397 - MONTEVIDEO



«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»

# La página del estudiante

## Uso de las letras de dudosa ortografía

En nuestro idioma, ofrece dudas el empleo de algunas letras, debido a la existencia de signos que carecen de pronunciación, como la *h* y la *u* en los sonidos *que*, *qui*, *gue*, *gui*; de letras que representan idénticos sonidos como la *c*, *q*, y *k*; la *e* y *z*, la *g* y la *j*, *r* y *rr* de signos que tienen, según los casos, distintos sonidos, como la *c g r e y*; y finalmente de letras cuya pronunciación es parecida, como *c* y *z*, *b* y *v*.

Se llegaría realmente a simplificar la ortografía española si se adaptaran rigurosamente los sonidos a los signos que los representan, de manera que a cada sonido correspondiera un signo o letra, y a cada letra un sonido.

### Usos de la *g* y la *j*

Los sonidos *ge gi y je ji*, son idénticos. Ofrece dudas, pues, la ortografía de estos sonidos por ignorarse muchas veces si han de escribirse con *g* o con *j*.

1.º Se escriben con *g*: Las voces que empiezan por *geo* (tierra). Ej.: Geodesia, geotermómetro.

2.º Las voces que terminan en *gèlico*, *gen*, *genario*, *gèneo*, *gènico*, *genio*, *gènito*, *gesimal*, *gèsimo*, *gètico*, *gia*, *gienico*, *ginal*, *gineo*, *ginoso*, *gismo*, (excepto:) *espejismo* y *salvajismo*, derivados de *espejo* y *salvaje*; *gio*, *gión*, *gional*, *gianario*, *gioso*, *gírico*, *ígena*, *ígeno*, *ígero*, *ogía*, *ógico*.

Ejemplos: *angélico*, *origen*, *otogenario*, *homogéneo*, *fotogénico*, *ingénio*, *ingénito*, *vigesimal*, *cuadrigèsimo*, *apologético*, *logia*, *higiénico*, *marginal*, *vigíneo*, *caliginoso*, *neologismo*, *litigio*, *religión*, *regional*, *legionaria*, *prodigioso*, *panegírico*, *indígena*, *oxígeno*, *belfégero*, *teología*, *fisiológico*.

3.º Los verbos terminados en *ger*, *gir*, *giar*, e *igerar*; excepto, *tejer*, *crujir*, *brujir* y *desquijerar*.

Ejemplos: *recoger*, *regir*, *eloir*, *aligerar*.

En la conjugación, los verbos terminados en *ger*, *gir*, truecan la *g* en *j* delante las disinenias que tienen *a u o* inicial, a fin de conservar el sonido fuerte. Ejemplos: *recojo*, *rija*.

### Se escriben con *j*

1.º Los vocablos terminados en *aje*. Solo lleva *g* el vocablo *análage*, (las voces *compagne* y *companionage* que traen las gramáticas, han caído en desuso).

Continuamente se incorporan a la lengua, numerosas palabras formadas con el sufijo *aje*, entre ellas muchas tomadas del francés, las que truecan la terminación *age* por la española *aje*, y son de uso corriente en

América.

Ejemplos: *Abordaje*, *folllaje*, *quilotraje* (Amer.) *garaje* (y no *garage*), *drenaje* (Amer.), *aterriaje* (o *aterraje*).

2.º Los nombres y abjetivos terminados en *jero* y *jiria*. Ejemplos: *Pasajero*, *viajero*, *consejero*, *conserjería*, *relojería*.

Los vocablos *ligero*, *flamígero*, y otros, se escriben no obstante con *g*. La terminación *igero* debe escribirse con *g*.

3.º Los verbos irregulares que toman *j* al conjugarse en el pretérito indefinido de indicativo, y en los tiempos del subjuntivo que siguen la irregularidad de aquél.

Se hallan en este caso los verbos *traer* y *decir*, en todos sus derivados y compuestos, y los terminados en *ducir*.

Ejemplos: *contraer*, *extraer*, *deducir*, *dijeron*, *contradijeron*.

4.º Todas las voces derivadas y compuestas de vocablos que tienen *j*.

Ejemplos: *Ojeriza*, *ojival*, *jinetear*, *esponjario*, derivados de *ojo*, *ojiva*, *jinete* y *esponja*.

(Continuará)

## Apuntes de matemáticas

Continuación de propiedades de la suma:

Aumentando uno de los sumandos, aumenta la suma en la misma cantidad.

Es decir; si tengo la suma 4 más 3 y al sumando 4 le agrego 2 unidades, me encuentro con que el resultado 7 también aumenta en 2 unidades, haciendo se 9, vale decir; 6 más 3 igual 9.

Para verlo más claro descompongamos las cantidades en sus unidades 4 (1 más 1 más 1 más 1) más 3 a (1 más 1 más 1) es igual a 7 (1 más 1 más 1 más 1 más 1 más 1 más 1).

Le agregamos 2 unidades a 4, 4 más 2 es igual a 6 igual a 1 más 1 más 1 más 1 más 1 es igual a 1 más 1 más 1 es igual a 9 igual a 1 más 1 más 1 más 1 más 1 más 1 más 1.

Vemos que el resultado 9 que

hemos obtenido es igual a 7 o sea el resultado anterior, más 2 unidades, que son las que se agregaron a 4.

Lo contrario sucedería si en lugar de agregar un cierto número de unidades a un sumando, las quitamos.

De manera que podemos en globo estas dos propiedades en un solo enunciado, diciendo:

Si en una suma agregamos o quitamos un cierto número de unidades a un sumando, el resultado aumentará o disminuirá respectivamente en ese mismo número de unidades.

## El Descubrimiento

(1500-1572)

Por Francisco Bauzá

(Continuación)

Comprendieron los españoles que el tiempo les apremiaba, si no habían de quedar retrasados en la participación de tan colosales beneficios. Con este propósito, diversas expediciones descubridoras salieron de los puertos de España, estimuladas por la rivalidad nacional o el interés privado, pero el éxito no coronó sus pretensiones. El Rey católico, entonces, se propuso adoptar algunas medidas que contuvieran a los portugueses, sospechados no solamente de pretender sin justa causa el monopolio exclusivo del comercio asiático, sino de proyectar una incursión en los dominios gèntilico-españoles de Tierra-firme, donde sedecía que intentaban establecerse. Para impedir esto último, despachó secretamente a Juan de la Costa con destino a Lisboa, y mientras dicho geógrafo cumplía su comisión, providenció que se armase una flota destinada a explorar el archipiélago de la Especería, en su posición marítima, además de facilitar el tránsito a la Malaca, dejaba presumir, y después resultó cierto, que asentaba en gran parte sobre límites españoles.

Una junta de hombres experimentados trazó un vasto plan para encaminar científicamente los descubrimientos futuros. Desde luego, propuso la creación del empleo permanente de Piloto Mayor, con incumbencia de trazar las cartas geográficas examinar los pilotos que hacían la carrera

Peluquería

## LA CRIOLLA

De ZOILO PERAZA

—O—

Atendida personalmente por su propietario.—La que trabaja más barato.

—O—

Boulevard Pereira. Contigua al almacén de A. V. Lacuesta.—Sarandí del Yi

de Indias y atender la fabricación de los instrumentos de náutica, arrancando de este modo al azar o a la rutina las grandes empresas marítimas. Acordó enseguida, que se procurase poblar lo descubierto en la costa de Tierra-firme, y se prosiguiesen los descubrimientos occidentales siempre buscando el estrecho o mar que Colón presumía necesariamente ubicado entre los dos hemisferios. En atención a su petición reconocida, fué designado Américo Vespucio para Piloto Mayor, con facultades que más tarde se le ampliaron, sueldo de 50.000 maravedis y sobresueldo de 25.000, recibiendo el nombramiento desde Burgos a 22 de Marzo de 1508. Las cartas geográficas trazadas de allí en adelante por él, y que de su nombre tomaron el de Américas, dando una de las causas principales para concitarle el calificativo de usurpador de la gloria de Colón.

Al mismo tiempo que Vespucio recibía su título, Solís y Pinzón eran nombrados pilotos Reales, y se les encomendaba el mando de la expedición descubridora proyectada por la junta consultiva, llevando Solís su dirección científica y Pinzón la administrativa y militar. El viaje debía hacerse «a la parte del Norte hacia el Occidente», con la recomendación de no detenerse en puerto alguno más tiempo que el imprescindible, encareciéndoles la breve navegación para descubrir «aquel canal o mar abierto que principalmente debían descubrir, y el Rey quería que se buscara». Se les prohibía tocar en posiciones portuguesas, salvo caso fortuito que les obligara a ello, entendiéndose por tal, tormentas o faltas de víveres o aparejos. Pasada la Línea, se les facultaba para apresar y conducir a la Península, toda nave intrusa o grupo de individuos de igual condición que encontraran en dominios españoles. Recomendábaseles el mejor trato a los indígenas, bajo penas severas, y a la vuelta se les permitía proveer se en Cuba de lo que les fuera necesario, dando cuenta a su Gobernador de lo hecho y descubierto, así como de lo que le viesen consigo. De allí debían de navegar directamente al puerto de Cádiz, donde ninguno podría saltar a tierra antes de haber sufrido los buques una rigurosa inspección oficial.

(Continuará)

Juan L. Abdala

Abogado

Eduardo V. Vio

Escribano

Victor Colina Gomeza

Rematador-Corredor-Agente Judicial

Estudio: Treinta y Tres 1325 Montevideo





## Dirigentes que dañan

Los que dirigen los deportes, ignoran a menudo su verdadera misión y no tienen el verdadero concepto de los deberes que con traen, por el solo hecho de aceptar un cargo de responsabilidad. Es común que la preocupación fundamental de los que forman parte de las entidades directivas del sport, sea la de obtener el triunfo a cualquier precio, aunque para ello se sacrifique lo que debe ser la verdadera finalidad de la acción deportiva.

Ese error imperdonable, demasiado generalizado, al empujarse la obra de los dirigentes produce honda decepción entre los bien inspirados y resta al deporte las fuerzas más puras y vigorosas.

Por eso es necesario reaccionar valientemente, más que contra corruptelas de los que practican los ejercicios físicos contra la complicidad inculcable de los que por sus condiciones superiores, es timulan a sabiendas a las verdaderas víctimas de su propia inmor talidad.—ABELARDO VESCONI

### Un pique en el área penal

(Juan P. Barbera)

He observado con frecuencia que cuando un juez por cualquier circunstancia suspende el juego en las inmediaciones del arco, y el desaparecer la causa, reinicia el juego con un pique dentro del área penal, la mayoría de los jugadores como también el público, interpelan al referé, pretendiendo con esa actitud descomedida demostrar que aquél se ha equivocado, lo que es un error lamentable de aquéllos, pues el artículo 16 del reglamento de football dice lo siguiente:

«En cualquier caso de suspensión momentánea del juego, entendido que la pelota no haya salido del campo, el referé arrojará la pelota al suelo en el sitio donde se hallaba ésta cuando el juego se suspendió y la pelota estará en juego desde el instante que toque éste.»

Como se ve, el juez está facultado para dar un pique dentro del área penal y si fuere necesario lo haría en la misma línea del goal.

### Nacional Wanderers

Como estaba anunciado se realizó el último domingo en el field de los albos un match de training entre los primeros teams de Wanderers y Nacional.

La lucha resultó sumamente pareja, pero carente en absoluto de interés y movilidad.

El score final arrojó un tanto por bando, resultado que consideramos lógico, dado los merecimientos expuestos en el campo por los dos teams en pugna.

Arbitró Soria, con corrección.

### Libertad v Wanderers

En el field municipal se enfrentarán mañana en match amistoso los primeros conjuntos de tricolores y bohemios.

El match, apesar de la falta de preparación de ambos equipos, promete resultar interesante por el entusiasmo y valentía que los rivales de mañana ponen en la lucha.

El precitado match comenzará a las 14 horas.

### AVISO

El Concejo Auxiliar no tolerará ninguna rifa que se efectúe por un valor no menor de VEINTE PESOS, sin estar autorizada y haber pago los derechos correspondientes, aplicando al infractor las sanciones que establece la ley en su Art. 8.º que dice: «Toda venta de números de rifa que se hiciere al público sin los requisitos prevenidos, se considerará como una estafa, y responsable el vendedor del duplo del valor de los números vendidos, en conformidad a lo que disponen las leyes en casos análogos.»

Sarandí del Yi, Mayo de 1932.  
—Luis Quintana, Presidente; D. Noriega, Secretario.

## Francisco Bòveda Varela

AGENTE JUDICIAL

Se encarga de toda clase de asuntos judiciales y administrativos, tramitación de sucesiones, particiones, vénias, concordatos comerciales, jubilaciones civiles, militares, escolares, empleados y obreros de servicios públicos. Pensiones civiles, militares, Guerreros de la Independencia y del Paraguay. Defensa de presos.

Sistema propio en la cobranza de cuentas morosas aún cuando estén prescriptas.—Se encarga de solventar asuntos en cualquier Juzgado de la República.

Honorarios módicos.—Escritorio, calle Pereira frente a la Plaza principal. Sarandí del Yi. Departamento de Durazno.



## Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDOS DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq. Piedras

Agencia en Paris (Avenida de la Opera 41)

### DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq. Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq. Castro AVENIDA FLORES  
Gral Flores Núm. 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm. 605; esq. Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm. 1659  
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242  
SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordóñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las más bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 8 o/o anual
Vales	del 5 1/2 al 6 o/o »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 o/o »
Cauciones	5 1/2 a 6 o/o »
Redescuentos	4 1/2 o/o »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 o/o »
Operaciones muy garantidas	convencional

### ABONA

En Caja de Ahorros y Ahorcias hasta 1000 el 5 o/o anual  
» » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 o/o »  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 o/o »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 o/o »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interes cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 o/o
A seis » »	» 10.000.00 3 1/2 o/o
A doce » »	» 10.000.00 4 o/o

HORAS DE OFICINA: de Marzo 31 hasta Noviembre 1º de 9 a 12 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 8 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandí del Yi

ALBERTO C. ORTIZ  
Gerente



## Yo no sé, Poeta...

(Del libro «Poemas del alma», recientemente aparecido).

Pregúntele a la mariposa de mis ensueños cuando se detuvo indecisa en el rosal fecundo de mis pensamientos:

—Dime, ¡oh viajera infatigable!, ¿no has visto en tu camino de gloria a la amada mía que ha muchos años espero con resignada ansiedad?

—Calma tu inquietud, poeta... que «ella» no ha de tardar!

—Pero traerá consigo el Amor puro y sublime que ambiciona mi corazón?

Y contestóme la mariposa empuñando su viaje pleno de azul:

—Yo no sé, poeta; yo no sé! En el fondo de mi alma «alguién» sollozaba...

Sobre la rama invisible de mi juventud gorgeara un ave.—Es cierto, pájaro mío, hermano mío, que el amor existe también para mí? El ave se estremeció... Cesó su canto alegre, miróme entristecido y murmuró:—Yo no sé, poeta; yo no sé... Dos lágrimas ardientes rodaron por mi faz.

Ví un hombre triste y famélico, sobre cuyos hombros llevaba una talega repleta de miserias humanas... Corrí a su encuentro y le imploré con unción:

—Contéstame, buen hombre, generoso peregrino que llevas en el alma la experiencia de la vida, ¿es verdad que el amor no ha sido concebido para los buenos y los justos?

—El Amor es para todos, por que el Amor es Dios!...

—Bendito seas hermano mío!... Tú me podrás responder... ¿donde hallaré la límpida fuente que me embriague con sus aguas de amor, del Amor que alivia las congojas del alma y fortalece el corazón?

Pero el hombre encogiéndose de hombros y poniendo un gesto indefinible en su rostro macilento, repitióme prosiguiendo su camino hacia la Nada:—Yo no sé, poeta, yo no sé!...

Yo lloré...

Interrogué a la rosa purpúrea que balanceábase orgullosa en su tallo erecto:—Tú que eres feliz y bella ¿conoces el Amor?

—Lo conozco. El Amor es belleza, poesía, perfección...

—¡Ah, que sabia eres, hermana mía!

Y el amor que ansío, lo encontraré sobre esta tierra que tanto hace sufrir?

Y la rosa, inclinándose lentamente su pureza, suspiró:—Yo no sé, poeta, yo no sé!...

Me detuve fatigado, sollazante... y oprimí el corazón... Miré la frente de Dios en una estrella y permanecí inmóvil en su contemplación...

—Corazón, corazón,—repetí luego—¿por qué palpitas hoy con extraña vibración? Es «Ella» acaso, mi amada presentida, que llega con la gloria, el amor y la inspiración? o es la anunciación



Páginas que no mueren

## ¿Quién supiera escribir!

—Escribidme una carta señor cura.

—Ya sé para quién es.

—¿Sabéis quién es, porque una noche oscura nos vistéis juntos?—Pues...

—Perdonad; mas...—No extraño ese tropiezo. La noche... la ocasión...

Dadme pluma y papel. Gracias. Empiezo: Mi querido Ramón.

—¿Querido?... Pero, en fin, ya lo habéis puesto...

—Si no queréis...—¡Sí, sí!

—¡Qué triste estoy! ¿No es eso?—Por supuesto,

—¡Qué triste estoy sin ti!

Una congoja al empezar me viene...

—¿Cómo sabéis mi mal?

—Para un viejo, una niña siempre tiene el pecho de cristal.

¿Que es sin ti el mundo? Un valle de amargura ¡Y contigo! Un edén.

—Haced la letra clara señor cura; que lo entienda eso bien.

—El beso aquel que de marchar a punto te dí...—¿Cómo sabéis?

—Cuando se va y se viene y se está junto, siempre... no os afrentéis.

Y si volver tu afecto no procura, tanto me harás sufrir...

—¿Sufrir y nada más? No, señor cura, ¡que me voy a morir!

—¿Morir? ¿Sabéis que es ofender al cielo?

—Pues, si señor, ¡morir!

—Yo no pongo morir,—¡Qué hombre de hielo! ¡Quién supiera escribir!

### II

¡Señor rector, señor rector!, en vano me queréis complacer, si no encarnan los signos de la mano todo el ser de mi ser.

Escribidle, por Dios, que el alma mía ya en mí no quiere estar; que la pena no me ahoga cada día... porque puedo llorar.

Que mis labios, las rosas de su aliento no se saben abrir; que olvidan de la risa el movimiento a fuerza de sentir.

Que mis ojos, que él tiene por tan bellos, cargados con mi afán, como no tienen quién se mire en ellos, cerrados siempre están.

Que es, de cuantos tormentos he sufrido, la ausencia el más atroz; que es un perpetuo sueño de mi oído el eco de su voz...

Que siendo por su causa, el alma mía goza tanto en sufrir!... Dios mío ¡cuantas cosas le diría si supiera escribir!...

### III

#### EPILOGO

—Pues señor, ¡bravo amor! Copio y concluyo; A don Ramón... En fin que es inútil saber para esto, arguyo ni el griego ni el latín.

Ramón de Campoamor

de un nuevo desengaño que viene a lacerarte aún más en tu dolor?

Y con violencia latiendo me respondió el corazón:—Yo no sé, poeta, yo no sé.

Pero un día llegó «Ella», amante y sensitiva, y perfumó mi vida con la esencia inigualable de su amor. Y al punto anhelante y emocionada, asomó a mis labios una interrogación, en tanto mis ojos buscaban los de «Ella» en un deseo enorme de absorber todas las aladas caricias de su alma de elección:

—Dime, Mimo mía, por qué han dudado la mariposa, el ave, el hombre, la rosa y hasta mi propio corazón?

Y «Ella», sonriendo dulcemente, murmuró:

—Porque no conocían aún la pureza y la grandeza de mi amor!...

T. M. González Barbé

Montevideo

## El primer instrumento de la regeneración es la esperanza de alcanzarla

No es, ésta que te encarezco, la ciega confianza que consiste en suponer el triunfo, inmediato; llano su camino; rasa la tabla de las disposiciones heredadas; despreciables las potencias enemigas que de todas partes nos asedian; sin valor real la tentación; sin fuerza con que prevalear, las reacciones posibles... Es aquel otro linaje de confianza que muestra el triunfo al final del esfuerzo pertinaz y costoso; y que enaltece el poder de la aptitud virtualmente contenida en nuestra naturaleza para llevar a delante ese esfuerzo; y que obliga a la voluntad, y la asegura, con lo imperativo del deber de intentarlo. Cualquiera otra fe, cualquier otro optimismo, es vanidad funesta, y como la desconfianza pesimista, con quien se identifica a fuer de posiciones absolutas, induce en perezoso fatalismo.

Hay dos voces en el engaño tentador: la que nos insinúa al oído: «Todo es fácil»; la contrapuesta, que nos dice: «Todo es en vano». Sólo que el exceso de confianza puede llevar algunas veces a término; puede arrebatar nos, en un vuelo, a la cumbre; porque aún cuando la esperanza se vuelve loca, es capaz de cosas grandes, y la locura de la esperanza suele ser la fuerza que obra en el milagro y el prodigio; mientras que por el camino de la duda mortal no es posible llegar más que a la realidad de la decepción, que ella anticipa y de la sobra que ella prefigura. Así, coronando el heroísmo de la voluntad, compitiendo con la misma eficacia de la obra, resplandece, para la ciencia del observador, no menos que resplandeció para fe del creyente, la virtud de la esperanza viva.

José Enrique Rodó



OFICINA

Ituzaingó y Pereira

# PROGRESO

TARIFA

Mensualidad \$ 0.25

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

## Sastrería "Tapia Crosa"

GUSTO=ELEGANCIA=SERIEDAD

SE OTORGAN CREDITOS—IMPORTACION DIRECTA

Uruguay 1744

Montevideo

## VIDA SOCIAL

### NOCHES DE CINE

Se exhibió el último martes en el Cine Teatro Perna la sentimental y bella producción cinematográfica nacional «El pequeño héroe del Arroyo del Oro».

La noche extremadamente fría y húmeda conspiró contra el mayor éxito de dicha velada, que vióse apesar de ello bastante concurrida.

Anotamos a las familias de Noriega, Quintana, Moreira, Perna, Munilla García, Aycaguer, Piriz Cumellas, Rodríguez, Almandóz Cantero y señoritas Wolfson, Rizzo, Fernández Rissotto, Galfar soro, Alonso, Rodríguez, etc.

### DEMOSTRACIÓN APLAZADA

Nos comunica la Gerencia del Hotel Perna, que habiéndose ausentado nuevamente para la Capital, por asuntos particulares, el Dr. Pantaleón L. Astiazarán, ha sido aplazado para fecha próxima, que se anunciará oportunamente, el banquete en su honor que se había organizado para esta noche.

Quedan enterados los señores adherentes al mismo.

### CINE PERNA

Mañana Domingo exhibirá este Cine:

«Semanario Glucksmann N.º 83», informaciones.

«Fulgor de Estrellas»,—Gretta Garbo, brillante luminaria del cine cinematográfico, en una obra dramática pasional, cuyo argumento narra la vida de una mujer de singular y provocativa belleza, que pasa del anonimato a la celebridad, de la vida obscura de un pueblo provinciano a la fastuosa y regia elegancia de París, convertida en la actriz

teatral de moda, en la figura del día, en la mujer de enloquecedora belleza, por cuya vida el amor pasa en forma de dolorosa historia, que toca los lindes de la tragedia...

«Se armó la gorda», comedia de gran hilaridad.

### EL BAILE DEL CLUB

Se realizó con éxito el pasado 25 del actual, el baile de beneficencia organizado en los salones del «Club Sarandí» por la Comisión de Protección y Fomento de la Escuela de Niñas.

La concurrencia fué numerosa, transcurriendo el festival en un gratísimo ambiente de fina sociabilidad y sana alegría.

### VIAJEROS

Para Montevideo el señor Felipe de León (hijo), su esposa señora Maruja Osorio de León y sus niñas.

—Siguieron viaje para el Carmen y Durazno, el señor Carlos Alonso y sus señoritas hijas María Carmen y Laurita Alonso.

—Regresaron de la Capital el Dr. Luis Gastaldi, su esposa señora María Esther Moreira de Gastaldi y su pequeña hija.

—Regresó a campaña la señorita Justa Crosa.

### Se ha perdido

La Libreta N.º 1036, correspondiente a la Alcancía N.º 41305 del Banco de la República y perteneciente a Rosa González.

Se encarece su devolución a quien la encuentre.

## † Graciano Corte

(Q. E. P. D.)

Falleció el día 5 de Diciembre de 1931

María Itzaina de Corte, esposa; Juana C. de Inurrieta, Mercedes C. de Gómez, María C. de Volpe, Francisca C. de Corte, Luisa C. de Sierra, Graciano, Isabel, Isaias, Pedro y Angel, hijos; hijos políticos, nietos y demás deudos invitan a sus amistades para la misa que en sufragio del alma de dicho finado se celebrará en la Iglesia Parroquial de Sarandí del Yi, el día 4 de Junio próximo a las 8 y 30 horas.

Atención que agradecerán.

## Sas-3-Ría "Ferreira"

DE B. J. PIRIZ

Especialidad en casimires exclusivamente extranjeros.—Corte moderno, confección inmejorable.—Ventas a plazos.

Calle Giró

Sarandí del Yi

## SE VENDE

La espléndida casa propiedad de la Sucesión Recarte, sita en las calles Giró e Ituzaingó, con excelentes comodidades para familia y comercio.

Edificación moderna.—Tratar con el señor ANTONIO MICHELENA.

### Se alquila: Una casa

habitación compuesta de tres piezas, cocina, galpón, aljibe, w. c. y demás comodidades.—Alquilar módico. Tratar con el señor MAXIMO N. CAFFA.

### Extravióse

Un par de lentes de carey, propiedad del señor Juan Pedro Echeñique, en esta localidad.

Se ruega devolverlos a esta Redacción o a su propietario.

## RADIO URUGUAY

FIGUEIRA, CANEPA y Cia.

MILLAN 2370

PROGRAMA DE MAÑANA DOMINGO 29 DE MAYO DE 1932

C. x26 Longitud de onda 82.570 mts.

- 10 Curso de idioma italiano por el profesor Camillo Gardu.
- 10.30 Romanzas cantadas por Caruso.
- 11 Noticioso.
- 11.30 Audición de piano por el profesor Nestor Rosa Giffuni.
- 12.30 Canciones y canzonetas.
- 13 Hora Oficial.
- 13.05 Novedades típicas.
- 13.35 Solos de guitarra, canciones y rondallas.
- 16 Variedades alegres: Marchas, cantos ecuatorianos, bolivianos, chilenos, etc.
- 16.45 Repertorio de bailables modernos.
- 18.30 Fox trots modernos, canciones y cuartetos yankees.
- 19 Noticioso.
- 19.30 Zambas, estilos, vales criollos, rancheras y relatos gauchos.
- 20 Charlas humorísticas por el escritor señor Caballero Soriano.
- 20.30 Variedades por orquestas.
- 21 Fragmentos de zarzuelas: «La Pastorela», «El huésped del Sevillano» y «El Dictador».
- 21.30 «Fra Diavolo» (Overtura), Granados «Goyescas», Kalman «El Principe de Gitanos» (Potpurri), Straus «El último vals», etc.
- 22 Programa Toddy: «Han cerrado el portal» comedia en tres actos de F. Ardavin por la Compañía Radio Teatral Olga Casares Pearson-Angel Walk, desde los estudios de L. S. 2 Radio Prieto, simultaneamente con C. x26 RADIO URUGUAY.

Miércoles y viernes a las 17.30 y Sábado y Domingo a las 22: Comedias por la Compañía Radio Teatral Olga Casares Pearson-Angel Walk. Viernes a las 21.15: Cuadro de Comedias que dirige el primer actor señor Miguel Moya.